

**Конвенция о правах
инвалидов**

Distr.: General
28 October 2014
Russian
Original: English

Комитет по правам инвалидов**Сообщение № 10/2013****Решение, принятое Комитетом на его двенадцатой сессии
(15 сентября – 3 октября 2014 года)**

<i>Представлено:</i>	С.К. (не представлена адвокатом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор
<i>Государство-участник:</i>	Бразилия
<i>Дата представления сообщения:</i>	2 ноября 2012 года (первоначальное представление)
<i>Ссылки на документы:</i>	решение Специального докладчика согласно правилу 70, препровожденное государству-участнику 5 сентября 2013 года (не выпускалось в форме документа)
<i>Дата принятия решения:</i>	2 октября 2014 года
<i>Тема сообщения:</i>	политика работодателя, допускающая понижение в должности после длительного отпуска по медицинским показаниям
<i>Вопросы существа:</i>	определение инвалидности
<i>Процедурные вопросы:</i>	обоснование жалоб; исчерпание внутренних средств правовой защиты
<i>Статьи Конвенции:</i>	3 (пункты b) и e)); 4 (пункт 1 a), b), d) и e)); 5 (пункты 1 и 2); и 27 (пункт 1 a) и b))
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	1; 2 (пункты d) и e))

GE.14-19274 (R) 151214 161214



* 1 4 1 9 2 7 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Решение Комитета по правам инвалидов в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов (двенадцатая сессия)

относительно

Сообщения № 10/2013*

<i>Представлено:</i>	С.К. (не представлена адвокатом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор
<i>Государство-участник:</i>	Бразилия
<i>Дата представления сообщения:</i>	2 ноября 2012 года (первоначальное представление)

Комитет по правам инвалидов, учрежденный в соответствии со статьей 34 Конвенции о правах инвалидов,

на своем совещании 2 октября 2014 года,

завершив рассмотрение сообщения № 10/2013, представленного Комитету по правам инвалидов С.К. в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о правах инвалидов,

приняв к сведению всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Решение по статье 2 Факультативного протокола

1.1 Сообщение представлено С.К., гражданкой Бразилии. Она утверждает, что стала жертвой нарушения Бразилией пунктов b) и e) статьи 3; подпунктов a), b), d) и e) пункта 1 статьи 4; пунктов 1 и 2 статьи 5; и подпунктов 1 a) и 1 b) статьи 27 Конвенции о правах инвалидов (Конвенция). Автор не представлена адвокатом. Конвенция и Факультативный протокол к ней вступили в силу для государства-участника 1 сентября 2008 года.

1.2 21 августа 2013 года Специальный докладчик по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом, действуя от имени Комитета, принял ре-

* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Мухаммед Аль-Таравнех, Мартин Бабу Мвесигма, Мунтиан Бунтан, Мария Соледад Систернас Рейес, Терезия Дегенер, Хюн Сик Ким, Лотфи Бен Лаллахом, Стиг Лангвад, Эдда Вангечи Майна, Рональд МакКаллум, Ана Пелаэс Нарваес, Сильвия Джудит Кван-Чанг, Карлос Риос Эспиноса, Дамьян Татич и Герман Хавьер Торрес Корреа.

шение согласно пункту 8 правила 70 правил процедуры Комитета рассмотреть вопрос о приемлемости сообщения отдельно от его существа.

Факты в изложении автора

2.1 Автор начала работать в "Банку ду Естаду де Санта-Катарина" (БЕСК) в июле 2004 года. Она была переведена из отделения в Кампинасе в отделение во Флорианополисе для работы в качестве банковского кассира. Автор утверждает, что ее работодатель назначил ее на должность кассира в качестве своего рода компенсации за перевод на другое место работы.

2.2 В июне 2006 года автор попала в аварию при езде на мотоцикле. Как свидетельствует медицинская справка от 14 декабря 2006 года, результатом аварии стала травма левого колена автора¹. Она смогла возобновить работу только через два месяца после окончания ее отпуска по медицинским показаниям. В сентябре 2007 года автор вновь попала в аварию во время езды на мотоцикле, и в июне 2008 года ей была сделана операция. Ее врач выдал медицинский сертификат, согласно которому ей назначался отдых в течение 60 дней в связи с ее травмой. В январе 2009 года она в третий раз попала в аварию при езде на мотоцикле. В апреле 2009 года, прежде чем автор взяла медицинский отпуск, БЕСК был выкуплен "Банку ду Бразил" (БДБ), который впоследствии сообщил автору, что в рамках внутренней политики Банка, она должна возобновить работу в течение трех месяцев для сохранения своей должности кассира. Согласно этой политике после нахождения сотрудника в отпуске по медицинским показаниям свыше трех месяцев Банк вправе требовать возвращения на работу сотрудника через три или шесть месяцев. Хотя автор намеривалась возобновить работу в течение трех месяцев, она не смогла этого сделать по медицинским причинам, засвидетельствованным врачом "Банку ду Бразил" и личным врачом². Она попыталась выйти на работу до истечения шестимесячного периода; однако ее сняли с должности кассира. Она продолжала работать в "Банку ду Бразил", но без каких-либо четко определенных функциональных обязанностей.

2.3 В письме от 23 ноября 2009 года автор просила перевести ее в отделение Банка в Кампинасе, которое находилось ближе к ее дому. Она обратилась с этой просьбой, поскольку ее перевод в 2004 году был обусловлен тем, что она займет должность кассира, а после снятия ее с должности она предпочла вернуться домой, с тем чтобы ей было легче ездить на работу. Отказавшись ездить на работу на мотоцикле, она вынуждена была совершать поездки на работу на авто-

¹ Автор представила перевод медицинской справки от 14 декабря 2006 года, заявив, что из-за ДТП при езде на мотоцикле 9 июня 2006 года было травмировано ее левое колено в форме разрыва мениска, повреждения хрящевой ткани и трещины мощелока бедренной кости, а также левой суставной поверхности большеберцовой кости. На трещине была проведена консервативная терапия, а повреждения связок были устранены в результате хирургического вмешательства. Прогнозировался посттравматический остеоартрит колена.

² По утверждению автора, врач "Банку ду Бразил" требовал, чтобы она прошла медицинское освидетельствование. В поддержку этого утверждения автор прилагает копию медицинского заключения, выданного 21 июля 2009 года врачом по профессиональной охране здоровья, который указал, что автор нуждается в 30-дневном отдыхе от ее деятельности из-за проблем со здоровьем. В этом заключении не приводятся никакие другие подробные данные. Автор представила отдельное, не датированное медицинское заключение от своего врача, в котором ей предписывалось воздержаться от работы в период с 10 августа 2009 года до 10 октября 2009 года (т.е. в течение 60 дней).

буса, что отнимало у нее много времени. В своем письме она пояснила, что просила ее перевести на другое место работы из-за проблем со здоровьем, необходимостью прохождения текущего лечения и в связи с трудностями поездок на работу. "Банку ду Бразил" отклонил ее просьбу о переводе, сославшись на избыток персонала в отделении в Кампинасе. В ответном письме Банка указывалось, что в соответствии с рекомендациями главного врача Флорианополиса автор могла возобновить работу, не требующую от нее поднятия тяжестей свыше пяти килограмм, подъема и спуска по лестницам или длительного нахождения в положении стоя или сидя. В 2010 году у автора случилось несколько приступов мышечных спазм, и она вынуждена была принимать мышечный релаксант³. 8 декабря 2010 года ее врач выдал медицинское заключение, в котором указывалось, что она страдала от хронической болезни и поэтому было бы желательно, чтобы она работала ближе к дому. В 2010 году автор была вынуждена взять дополнительный отпуск, поскольку она продолжала испытывать боли. В феврале 2011 года в здании Банка сломался лифт, и, поскольку автор работала на втором этаже и должна была избегать лестниц, ей было предложено работать на первом этаже, выполняя административную работу на компьютере. Однако в этом кабинете была неподходящая мебель, так как стол был высоким, а клавиатура была расположена на том же уровне, что и компьютер⁴. Автор также должна была работать с 10 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м., в связи с чем ей приходилось выезжать из дома в 6 ч. 30 м. утра.

2.4 По вышеупомянутым причинам 21 февраля 2011 года автор подала жалобу на "Банку ду Бразил" в Региональный суд по трудовым спорам (Tribunal Regional do Trabalho) во Флорианополисе. В ее жалобе указывалось на неконституциональность внутренней политики "Банку ду Бразил", предусматривающей освобождение от должности сотрудников, находящихся в отпуске более трех месяцев, а также на дискриминационный характер этой политики, предусматривающей освобождение от должности сотрудников, находящихся в отпуске по медицинским причинам более трех месяцев, а также на дискриминационный характер этой политики, которая ущемляет права исключительно сотрудников, находящихся в отпуске по медицинским показаниям более трех месяцев. Во время судебных слушаний сторона "Банку ду Бразил" утверждала, что автор добровольно приняла на себя обязательства следовать политике Банка; что снятие с должности по истечению трех месяцев нахождения в отпуске по медицинским показаниям применяется ко всем сотрудникам без каких-либо различий; что Банк вправе по своему усмотрению повышать и понижать в должности сотрудников (и что в данном случае в Банке работало слишком много кассиров); а также, что сотрудники не имеют право оспаривать сокращение их зарплаты. Автор утверждала, что 18 мая 2011 года Региональный суд по трудовым спорам Флорианополиса отклонил ее жалобу на том основании, что она не доказала, что ее перевод во Флорианополис был произведен против ее воли; что такой перевод был совершен без какого-либо предубеждения по отношению к ней; что она согласилась выполнять внутреннюю политику Банка; что тот факт, что она не смогла вернуться на бывшую должность после нахождения в отпуске свыше трех месяцев, не являлся наказанием, поскольку Банк имеет право изменять функциональные обязанности служащих в соответствии со своими потребностями; что политика Банка не носила дискриминационного характера, так как она в равной мере применялась ко всем сотрудникам; и что автор не может претендовать на льготы в связи со стажем работы, поскольку они предоставляются

³ Автор представила копию выданного ее врачом рецепта на "Миосан[®]" от 18 июня 2010 года.

⁴ Автор представила фотографию своего рабочего места.

только тем служащим, которые проработали кассиром в течение 10 лет, а автор не проработала этот срок⁵.

2.5 6 июля 2011 года автор опротестовала это решение. Ее протест был отклонен 31 августа 2011 года⁶. Поскольку лица, желающие подать обжалование в Верховный суд по трудовым спорам, должны быть представлены адвокатом, автор подала просьбу об оказании ей юридической помощи. Бюро государственного защитника (Defensoria Pública) отказало ей в этой просьбе 14 октября 2011 года⁷. Автор затем обратилась за помощью к частному адвокату, который отказался ее представлять. Поэтому автор решила подать обжалование, не будучи представленной адвокатом; 7 декабря 2011 года эта апелляция была отклонена без рассмотрения ее по существу. Автор вновь подала обжалование, включив в него копию ее жалобы, поданной в Бразильскую ассоциацию адвокатов. 17 января 2012 года в этой апелляции ей было отказано⁸.

2.6 Автор представила перевод текста "Доклада экспертов" от 5 августа 2011 года, который был выпущен Институтом судебной медицины в Санта-Катарине. В нем указывается, что судебный врач осмотрел автора по просьбе представителя отделения полиции с целью определения того, страдает ли автор постоянной потерей трудоспособности. В докладе делается вывод, что у автора наблюдается постоянная потеря трудоспособности в силу умеренной утраты функции левого колена и что она на постоянной основе не может выполнять данную конкретную работу, но для целей трудовой деятельности она не является нетрудоспособной.

2.7 Автор добавляет, что, поскольку она исчерпала внутренние средства правовой защиты, ее положение в "Банку ду Бразил", в котором она продолжала работать, не улучшилось⁹. Автор страдает от серьезного повреждения плеча и

⁵ Такие аргументы были приведены в неофициальном переводе текста решения на французский язык, который был представлен автором.

⁶ Автор представила неофициальный перевод на французский язык текста решения апелляционной инстанции, которая отклонила ее жалобу на том основании, что внутренняя политика банка предусматривает перевод на менее значительную должность на 91-й день нахождения в отпуске по медицинским показаниям, которая не является дискриминационной, поскольку это же правило распространяется на весь персонал без каких-либо различий; что автор не сослалась на такую политику во время судебных слушаний, что она должна была сделать; что политика не является неконституционной, так как она обеспечивает равное обращение с лицами, находящимися в сходных юридических ситуациях; что тот факт, что к одной из сотрудниц автора не было применено это же правило после ее нахождения в отпуске по беременности по истечении 90 дней, не может служить подтверждением справедливости жалобы автора, так как данное правило применяется к отпуску по медицинским показаниям, а не к отпуску по беременности и родам; и что решение о переводе автора в новое отделение не гарантирует, что ей будет разрешено постоянно оставаться на своей должности кассира.

⁷ Автор представил официальный перевод на французский язык текста отрицательного решения Бюро государственного защитника.

⁸ Автор представила неофициальный перевод на французский язык текста отрицательного решения по ее апелляции. Согласно представленному переводу текста прецедентное право не позволяет истцам возбуждать в суде дела *jus postulandi* (т.е. без представительства адвоката), кроме как в определенных обстоятельствах, которые не применимы в ее случае.

⁹ Автор утверждает, что, вопреки трудностям в банке, она не ушла со своей должности в "Банку ду Бразил", поскольку нуждается в работе для обеспечения своего существования, так как у нее возникли серьезные проблемы с политиками из-за ее деятельности в качестве журналиста-фрилансера, и по этой причине она считает, что

должна была уйти в отпуск по медицинским показаниям в период с июля 2011 года по апрель 2012 года. Только после этого в банке починили лифты и установили новую мебель. В медицинском заключении от 29 марта 2012 года было указано, что автору был поставлен диагноз частичного разрыва связок плеча в связи с фибромиалгией, т.е. заболеванием, которое вызывает спазмы и воспаления мышц при их напряжении. Врач указал, что ей разрешено работать с учетом определенных ограничений: после каждого часа ритмичной работы (например, работы на компьютере) она должна делать 10-минутный перерыв и не находиться вблизи кондиционеров, а ее график работы должен предусматривать ежедневную физическую активность¹⁰. Автор считает, что отстранение ее от должности создало угрозу ее здоровью, поскольку причиной фибромиалгии является эмоциональное расстройство. Когда в апреле 2012 года автор возобновила трудовую деятельность, она представила медицинское заключение, но была направлена на работу в архивы на должность, требующую значительных физических усилий и связанную с открыванием и закрыванием ящиков и постоянными приседаниями, которые были вредны для ее колена; через две недели банк предложил ей должность, предполагающую ведение административной документации в "Банк Посталь" в другом здании. Ей было поручено разрешать различные проблемы и координировать работу группы сотрудников. При выполнении этих функций она несправедливо подвергалась упрекам со стороны двух помощников и вышестоящих сотрудников. Через 45 дней работы в "Банк Посталь" банк просил вернуть ее на предыдущее место работы и возложил на нее обязанности по решению "различных проблем". Однако она столкнулась с трудностями выполнения своих обязанностей, поскольку рядом с ее рабочим местом работали несколько агентов по обзвону клиентов. Она подвергалась нападкам со стороны одного из служащих, который выгнал ее с рабочего места, а банк не вынес ему порицания¹¹. В этот период ей было приказано начать контролировать операции, выполнять аналитическую работу с целью определения того, выполняются ли транзакции в соответствии с законодательством.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что государство-участник нарушило ее права по пунктам б) и е) статьи 3; и пунктам 1 и 2 статьи 5 Конвенции, поскольку принятые ее работодателем (государственным "Банку ду Бразил") и одобренные внутрен-

подвергнется преследованиям, даже если она перейдет в другое учреждение или в частное предприятие.

¹⁰ Автор представила медицинское заключение и перевод его текста на французский язык.

¹¹ Автор представила неофициальный перевод текста электронного сообщения на французский язык, которое она направила 27 августа 2012 года менеджеру "Банку ду Бразил". В этом электронном сообщении она указывала, что ее неправомерно вынудили покинуть ее рабочую компьютерную станцию и она лишилась своего рабочего места. В этом письме указывалось, что работающие с ней сотрудники начали пользоваться ее компьютерами и не позволяли ей возобновить на них работу для завершения написания статей, которые она в них хранила. Автор также представила неофициальный перевод на французский язык текста электронного сообщения от 29 августа 2012 года, направленного другому менеджеру "Банку ду Бразил", в котором она указывала, что один из работающих с ней сотрудников накануне выразил возмущение, когда она попросила его уменьшить громкость его мобильного телефона. Он ответил, что она слишком многого хочет, поскольку она уже ранее просила его перестать стучать пальцами по столу. Автор в этом электронном сообщении указала, что такой шум мешал ей работать.

ними судами меры направлены на ограничение возможности инвалидов и как таковые являются дискриминационными.

3.2 Автор далее утверждает, что государство-участник нарушило ее права по пунктам a), b) и d) статьи 4, так как поведение "Банку ду Бразил" поощряет дискриминацию по признаку инвалидности в силу того, что предусматривает понижение в должности любого сотрудника, остающегося в отпуске по медицинским показаниям в течение более трех месяцев или более шести месяцев¹². Автор утверждает, что государство таким образом требует от сотрудника поддерживать хорошее здоровье для сохранения его должности.

3.3 Автор также утверждает, что государство-участник нарушило ее права по пункту 1 a) статьи 27 Конвенции, так как дискриминация, которой она подвергалась, была связана с ее наймом на работу и условиями труда. Автор также ссылается на пункт 1 b) статьи 27 Конвенции, утверждая, что она не пользовалась равными условиями и возможностями для работы со своими коллегами из-за своей инвалидности, несмотря даже на то, что ее профессиональные навыки были равнозначны навыкам ее коллег. В частности, она считает, что, когда в банке наблюдался избыток кассиров, ей не разрешали работать кассиром, притом, что двум другим сотрудникам, одна из которых взяла декретный отпуск, было разрешено работать кассирами.

3.4 Автор указывает далее, что государство-участник нарушило пункт e) статьи 4 Конвенции, так как "Банку ду Бразил" является одновременно государственным и частным банком.

3.5 В качестве средства правовой защиты автор просит отменить политику "Банку ду Бразил", предусматривающую понижение в должности после нахождения в отпуске по медицинским показаниям в течение более трех месяцев, и признания со стороны государства-участника такой политики как противоречащей Конвенции. Автор также просит восстановить ее на должности банковского кассира и выплатить ей заработную плату с ноября 2009 года. Она указывает, что такая политика не позволяет сотрудникам брать необходимый отпуск по медицинским показаниям.

Замечания государства-участника по вопросу о приемлемости

4.1 В своих замечаниях от 9 июля 2013 года государство-участник выражает мнение, что данное сообщение является неприемлемым *ratione materiae*, так как автор не является инвалидом по смыслу Конвенции. С учетом того, что статья 1 Конвенции определяет инвалидность как устойчивое нарушение, специалисты Национального института социального обеспечения (НИСО) диагностировали у автора временную потерю трудоспособности. НИСО является федеральным учреждением, отвечающим за удостоверение наличия инвалидности для целей выплаты денежных пособий инвалидам, не способным вести самостоятельный образ жизни или работать. Диагноз автора давал ей право на получение пособия по болезни в течение коротких непрерывных периодов времени продолжительностью не более четырех месяцев в 2007–2012 годах, т.е. когда, по утверждению автора, она попала в три отдельных ДТП. Экспертный диагноз временной нетрудоспособности подразумевает, что пациент может восстановиться, чем объясняется выплата пособий в течение краткого периода времени. Представ-

¹² Автор поясняет, что в соответствии с упомянутой политикой после взятия сотрудником отпуска на три месяца по медицинским показаниям банк вправе решить, просить ли этого сотрудника возобновить работу по истечении трех или шести месяцев.

ленные автором медицинские заключения вместе с ее жалобой подтверждают установленный НИСО диагноз о временной потере трудоспособности, поскольку Институт рекомендовал автору периодически брать отпуск для отдыха в форме "60-дневного отпуска по болезни", "отсутствия на рабочем месте с 28 апреля 2009 года по 12 мая 2009 года", "отсутствие на рабочем месте с 13 мая 2009 года по 30 июня 2009", "30-дневного отпуска по болезни" и т.д. Ни одно из медицинских заключений не свидетельствует о наличии инвалидности, как она определяется внутренним законодательством¹³ или Конвенцией. Кроме того, в соответствии с внутренним законодательством лицо, утверждающее, что оно является инвалидом, должно представить подтверждение своей инвалидности в виде медицинского заключения, выданного врачом с целью получения пособий, однако автор не представляла такого заключения внутригосударственным органам или Комитету¹⁴.

4.2 Государство-участник также считает сообщение неприемлемым в рамках "формулы четвертого окружного суда", поскольку внутренние суды уже изучали жалобы автора в отношении ее перевода на другую должность в "Банку ду Бразил". Согласно "формуле четвертого окружного суда" международные организации не компетентны изучать предполагаемые фактические и законодательные ошибки, которые могли быть допущены внутренними судами, если только не имеет место грубое нарушение норм прав человека, защищаемых международными договорами¹⁵.

4.3 Государство-участник также считает сообщение неприемлемым из-за неисчерпания автором внутренних средств правовой защиты¹⁶. Хотя она подала жалобу в связи с сокращением ее заработной платы в результате ее перевода на другую должность в "Банку ду Бразил", она не подала жалобу по поводу отстранения ее от должности в связи с инвалидностью. Автор таким образом не оспаривала свои права по Конвенции во внутренних судах.

Комментарии автора к замечаниям государства-участника

5.1 В последующем представлении от 15 августа 2013 года автор утверждает, что это сообщение является приемлемым *ratione materiae*, поскольку она страдает потерей трудоспособности по смыслу статьи 1 Конвенции. Она также отмечает, что в медицинском заключении, выданном Институтом судебной медицины в Санта-Катарине, указывается на наличие у нее постоянной травмы левого колена и постоянной неспособности выполнения определенных функций.

¹³ Государство-участник ссылается на статью 3 федерального закона Бразилии № 3.298/99 от 20 декабря 1999 года (где дается определение инвалидности, постоянной инвалидности и нетрудоспособности).

¹⁴ Государство-участник ссылается на статьи 3 и 4 федерального закона Бразилии № 3.298/99 (см. сноску 25) и статью 70 закона № 5.296/04 от 2 декабря 2004 года; Конвенцию Международной Организации Труда № 159 (1983) относительно профессиональной реабилитации и занятости инвалидов (часть I, статья 1). Соответствующее медицинское заключение должно быть выдано врачом по профессиональным заболеваниям компании, в которой работает истец или другим врачом. В этом заключении должен быть указан тип инвалидности.

¹⁵ Государство-участник ссылается на дело Межамериканского суда по правам человека № 11.137, *Абелла против Аргентины*, от 18 ноября 1997 года; и дело № 11.472, *Гилбер Бернар Литтл против Коста-Рики*, от 28 сентября 1998 года.

¹⁶ Государство-участник, в частности, ссылается на пункт 15 решения Международного Суда по делу *ООО Элетроника Сикула (ELSI)* от 20 июля 1989 года; и на пункт 41 консультативного заключения ОС-11/90 Межамериканского суда по правам человека от 10 августа 1990 года.

5.2 Автор также считает, что ее жалоба была рассмотрена внутренними судами, которые грубо нарушали ее права по Конвенции.

5.3 Автор также утверждает, что ее жалоба в Комитет стала следствием дискриминации по отношению к сотрудникам, которые, оставаясь в отпуске по медицинским показаниям более трех месяцев или больше шести месяцев, утрачивают право на сохранение конкретной должности¹⁷.

Вопросы и процедуры их рассмотрение в Комитете

Вопрос о приемлемости

6.1 Прежде чем приступить к рассмотрению любой жалобы, содержащейся в сообщении, Комитет по правам инвалидов должен в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола и правилом 65 своих правил процедуры принять решение о том, является ли оно приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции.

6.2 Комитет в соответствии с пунктом с) статьи 2 Факультативного протокола удостоверился, что этот же вопрос не был еще изучен Комитетом и что он не рассматривался или не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Комитет принимает к сведению, что автор жалуется на нарушение пунктов b) и e) статьи 3; пунктов a), b), d) и e) статьи 4; пунктов 1 и 2 статьи 5; и пунктов a) и b) статьи 27 Конвенции, утверждая, что политика "Банку ду Бразил" предусматривающая отстранение от должности сотрудника по прошествии трех месяцев нахождения в отпуске по медицинским показаниям, является дискриминационной по признаку инвалидности и стала причиной отстранения ее от должности в 2009 году, когда она оставалась в отпуске по медицинским показаниям более трех месяцев из-за травмы, в результате которой ее колену был нанесен устойчивый вред. Комитет также принимает к сведению утверждение автора о том, что нарушения происходили и в 2010 году, когда "Банку ду Бразил" отказал ей в ее просьбе о переводе в другое отделение ближе к дому вследствие ее инвалидности. Комитет отмечает утверждение государства-участника о том, что травма колена автора не является причиной инвалидности по смыслу статьи 1 Конвенции, поскольку при наличии рассматриваемых фактов у нее была диагностирована временная потеря трудоспособности и она не представила

¹⁷ Автор представила неофициальный перевод на французский язык текста части ее жалобы, поданной в Региональный суд по трудовым спорам, в которой она указывает, что просила перевести ее в отделение Банка в Кампинасе в целях упрощения поездок на работу и экономии времени для физических упражнений. Ее просьба о передаче была отклонена в октябре 2009 года в связи с избытком персонала в этом отделении, а также в связи с тем, что у нее оставались нерешенные вопросы с мэрией Сан-Педро де Алькантара. В течение 2010 года у автора возникли острые проблемы с ее левым коленом и была диагностирована мышечная атрофия. В сентябре и октябре она взяла отпуск по медицинским показаниям в целях получения мышечной терапии. Поскольку у нее не было времени для физических упражнений, в 2010 году у нее было несколько острых приступов фибромиалгии. На основе медицинских заключений она вновь просила перевести ее в отделение Банка ближе к ее дому, однако и в этой просьбе ей было отказано, поскольку все отделения утверждали, что у них избыток сотрудников. Вследствие этого автор была освобождена от своей должности кассира в соответствии с политикой Банка, поскольку в 2009 году она проходила лечение более трех месяцев. В силу ее проблем со здоровьем автор должна была вернуться в отделение в Кампинасе на должность, на которую она имела право из-за сдачи состязательных экзаменов при наборе на работу.

надлежащих доказательств о долговременной потере трудоспособности, и что поэтому ее сообщение не подпадает в сферу компетенции Комитета *ratione materiae*. Комитет считает, что согласно статье 1 Конвенции к числу инвалидов относятся лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, но не ограничиваются ими, которые, при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими. В данном случае представленная сторонами информация не препятствует Комитету считать, что физические нарушения автора при взаимодействии с различными барьерами на самом деле мешали ее полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими. Комитет полагает, что различие между болезнью и инвалидностью заключается в степени, а не в существовании физического расстройства. Нарушение здоровья, которое изначально рассматривается как болезнь, может привести к потере трудоспособности и инвалидности вследствие его продолжительности или хронического характера. Правозащитная модель инвалидности требует учета разнообразия инвалидов (преамбула, пункт i)) наряду со взаимодействием между инвалидами, а также поведенческими и экологическими барьерами (преамбула, пункт e)). Комитет также отмечает, что пункт 4 статьи 4 Конвенции не ущемляет обязательства государства-участника, закрепленные в других правозащитных документах, стороной в которых оно является, в частности в Межамериканской конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении инвалидов. Комитет отмечает, что в последней Конвенция "инвалидность" определяется как физическое, психическое или сенсорное нарушение, будь то постоянное или временное, которое ограничивает способность выполнять один или более основных видов деятельности в повседневной жизни и которое может быть вызвано или обострено экономической или социальной средой. Комитет также считает, что статья 2 Факультативного протокола не препятствует изучению им сообщения.

6.4 Комитет принимает к сведению утверждение государства-участника о том, что в просьбе автора о переводе было отказано из-за излишка сотрудников в соответствующем отделении, а не по причине ее инвалидности, и что поэтому ее жалоба не является обоснованной. Комитет отмечает, что проводимая Банком политика отстранения от должности сотрудников применяется ко всем сотрудникам, которые находились в отпуске по медицинским показаниям более трех месяцев, независимо от конкретной причины. Он также принимает во внимание утверждение государства-участника о том, что отказ в переводе в другое отделение, а также проводимая Банком политика отстранения от должности применяется в целях поддержания баланса между числом сотрудников в разных отделениях. Комитет считает, что дискриминация может являться следствием дискриминационных последствий какого-либо правила или меры, которые на первый взгляд являются нейтральными и не имеют своей целью дискриминацию, однако несоразмерно затрагивают инвалидов. Комитет поэтому считает, что рассматриваемый им вопрос состоит в том, оказала ли политика Банка, предусматривающая отстранение от должности лиц, находившихся в отпуске по медицинским показаниям более 90 дней, несоразмерное негативное влияние на автора, и считает, что пункт e) статьи 2 Факультативного протокола не препятствует изучению им настоящего сообщения.

6.5 Комитет принимает во внимание довод государства-участника о том, что автор не исчерпала внутренние средства правовой защиты, поскольку она не обратилась с жалобой во внутренние суды по поводу того, что ее отстранение от должности было связано с ее инвалидностью. Комитет принимает к сведению тот факт, что автор подала в Верховный суд по трудовым спорам апелля-

цию в связи с жалобами по Конвенции и что эта апелляция была без рассмотрения ее по существу отклонена, поскольку автор не была представлена адвокатом, как это предусмотрено законом. Комитет также отмечает, что Бюро государственного защитника отказало автору в просьбе о бесплатной юридической помощи за отсутствием существа в этой просьбе, автор связалась с адвокатом, который отказался ее представлять. Однако автор не обосновала отсутствие у нее каких-либо других вариантов обеспечения ее юридического представительства. В данных обстоятельствах Комитет считает, что пункт d) статьи 2 Факультативного протокола не позволяет ему рассматривать данное сообщение.

7. Соответственно Комитет по правам инвалидов постановляет, что:

а) сообщение является неприемлемым по пункту d) статьи 2 Факультативного протокола;

б) настоящее решение подлежит препровождению государству-участнику и автору.
